

په سویلېن کښې د پښتو ژبې د زده کونکو
د لمړي ټولګي د پاره د پښتو ژبې د تدریس کتاب

پښتو



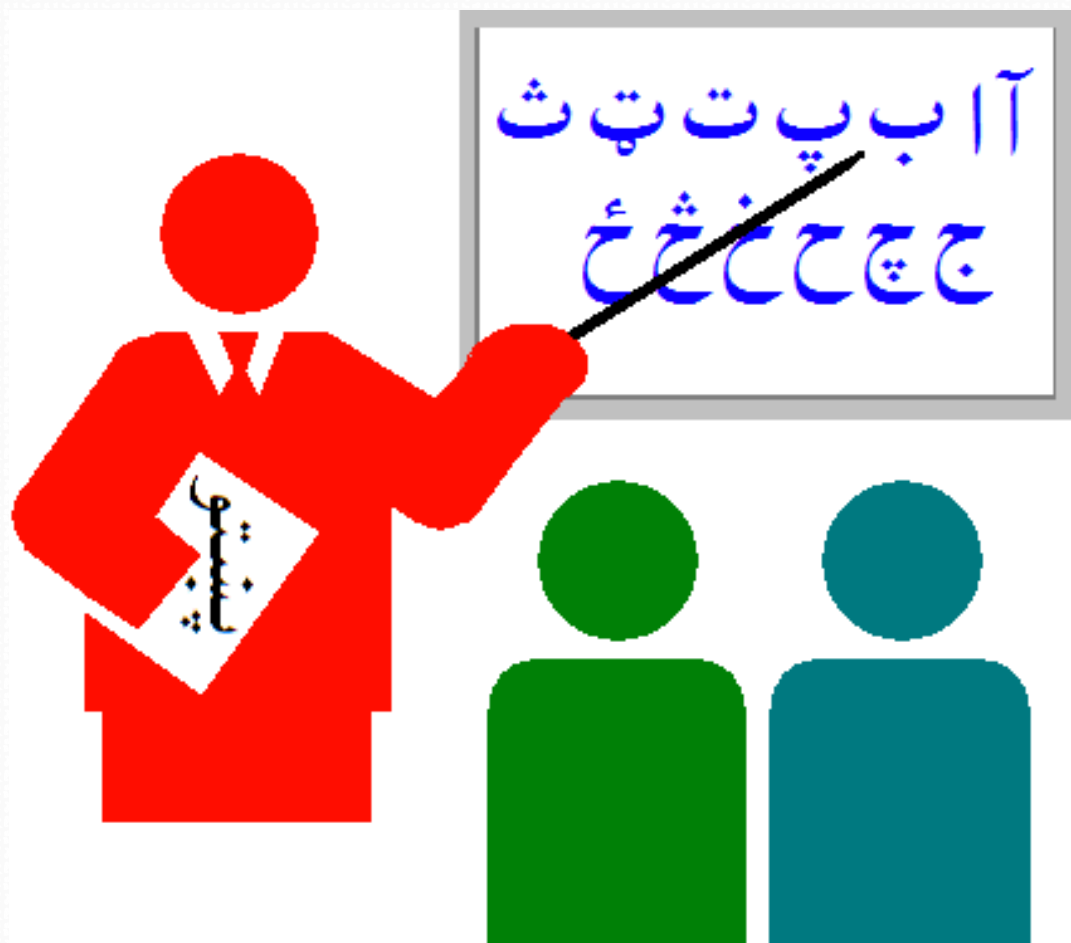
مؤلف: محمد شاه (پيمان) په ستاکهلم کې د پښتو او دری ژبو ښوونکي
د چاپ کال ۱۳۸۴



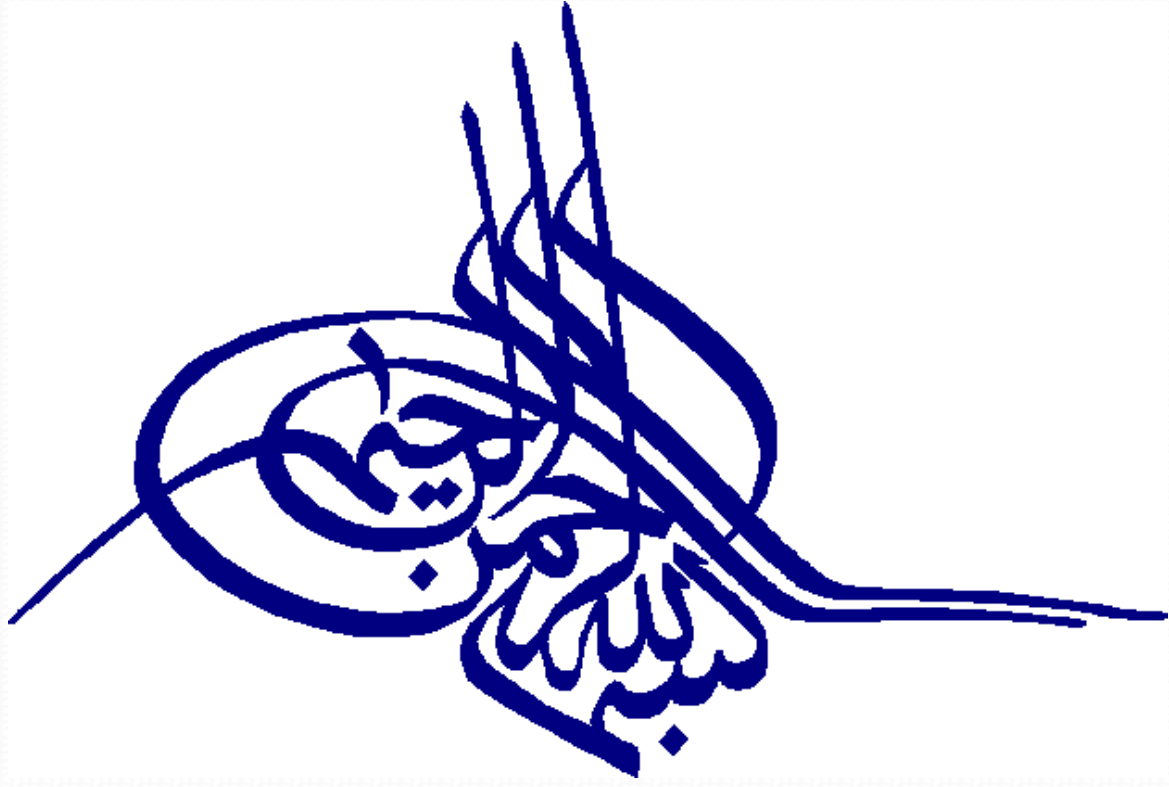
BY: Mohammad Shah Paiman
Adress: Oxelvägen 36, Lgh 1701
138 31 ÄLTA
Stockholm Sweden.
☎ : 073- 93 94 622 (mobil).
E-post: abed_salim@hotmail.com

په سویلېن کښې د پښتو ژبې د زده کوونکو
د لمړي ټولګي د پاره د پښتو ژبې د تدریس کتاب

پښتو



مؤلف: محمد شاه (پیمان) په ستاکهلم کې د پښتو او دری ژبو ښوونکي
د چاپ کال ۱۳۸۴



د پښتو د الفبې توري

آ	ا	ب	پ	ت	ټ
ث	ج	چ	ح	خ	څ
ځ	د	ډ	ذ	ر	ړ
ز	ژ	ږ	س	ش	ښ
ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ف	ق	ک	ګ	ل	م
ن	ڼ	و	ه	ه	له
ي	ی	ې	ۍ	ئ	

مؤلف: محمد شاه «پيمان» د پښتو او دري ژبو ښوونکي په سټکهم کي

آ الف مد Alef Mad



آس

آ
آ
آ
آ

الف مد : په (سر ، مينځ او په آخر كي) داسی استعمالېږي :

آ		آ	آ
---	--	---	---

آش		جلالتمآب	آلو
----	--	----------	-----



A

الف Alef

ا



انار

Four sets of dashed lines for handwriting practice, each preceded by a red letter 'ا' (Alef).

الف : په (سر ، مينځ او په آخر كي) داسی استعمالېږي :

ا	ا	ا	ا
---	---	---	---

دوا	مار	کتاب	انگور
-----	-----	------	-------

--	--	--	--



B

Be بی

ب



بوت

ب

ب

ب

ب

ب: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ب

ب

ب

ب

رباب

سیب (منه)

تبله

بوت



P

Pe پی

پ



پیالہ

پ

پ

پ

پ

پ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

پ

پ

پ

پ

توپ

جیپ

سپی

پیاز



T

Te تي

ت



توپ

ت

ت

ت

ت

ت: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ت

ت

ت

ت

توت

کِنت

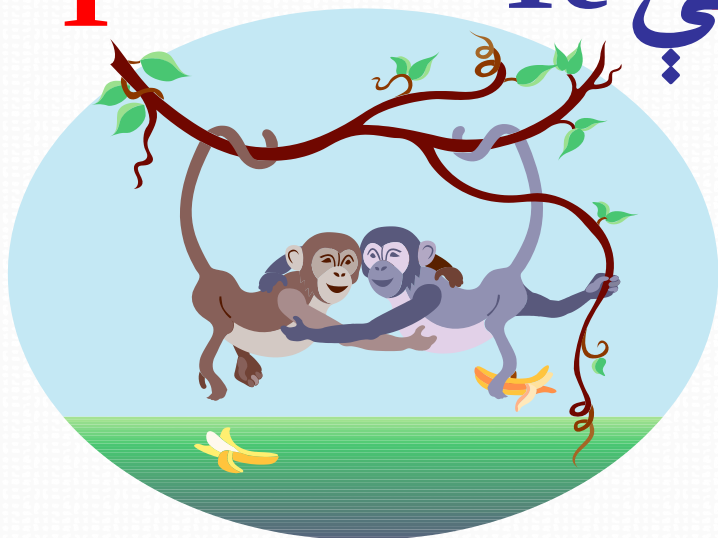
کِتاب

تِلَه



T

Te تې



ت

تال

ت

ته

ت

ت

ت: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ت

ت

ت

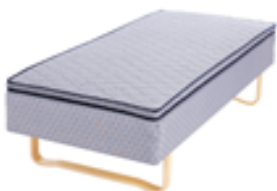
ت

بوت

گت

مالته

تفر



Se

ثي Se

ث



ثمر

ث

ث

ث

ث

ث : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ث

ث

ث

ث

غیاث

مُثلث

مُثلث

ثواب

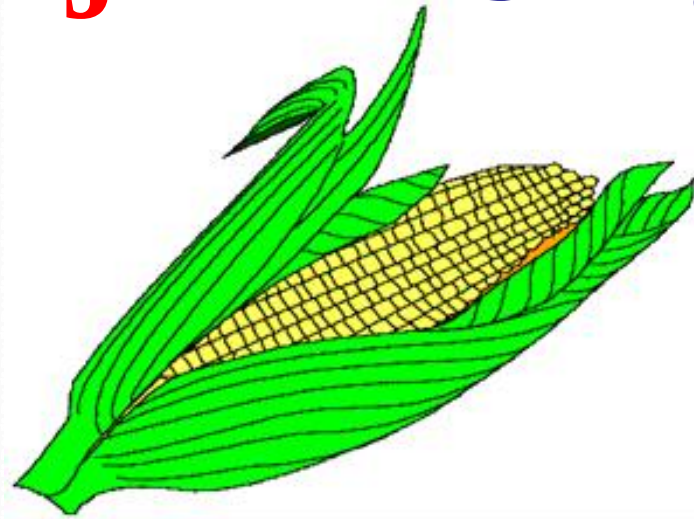


J

Jim جیم

ج

جوارى



ج

ج

ج

ج

ج: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

ج

ج

ج

ج

سراج

حج

نَجار

جال



Ch

Che چی

چ



چکوبینه

چ

چ

چ

چ

چ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

چ

چ

چ

چ

کوچ

مچ

موچی

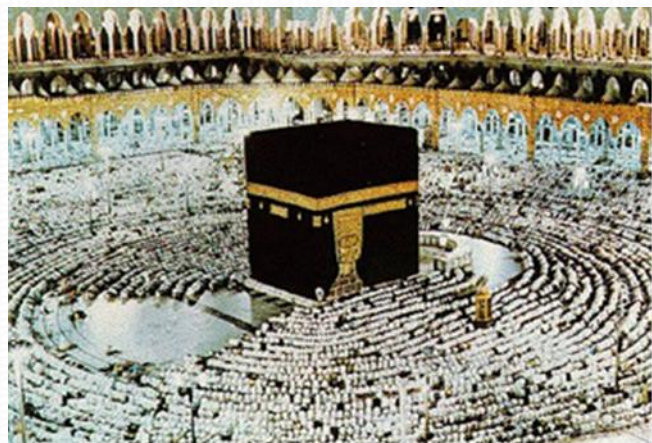
چرگ



H

He حې

ح



حج

ح

ح

ح

ح

ح: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ح

ح

ح

ح

جراح

نکاح

سحر

حج



Kh

Khe خی

خ



ختمکی

خ
خ

خ
خ

خ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

خ

خ

خ

خ

مُخ

مخ

تخت

ختمکی



S

Se شى

ش

خراغ

ش
خش
خ

ش: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ش	ش	خ	خ
لوخ	پخ	پایخی	خراغ



Z

Ze خئی

خ

خینه



خ
خ
خ
خ

خ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

خ	خ	خ	خ
ورخ	لمونخ	بنخه	خنکل



D

دال Dal

د



دپگ

د

د

د

د

د : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

د

د

د

د

باد

قند

خنده

دوا



D

دال Dal

د



دوہی

د

د

د

د

د : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

د

د

د

د

دند

دند

دده

دول

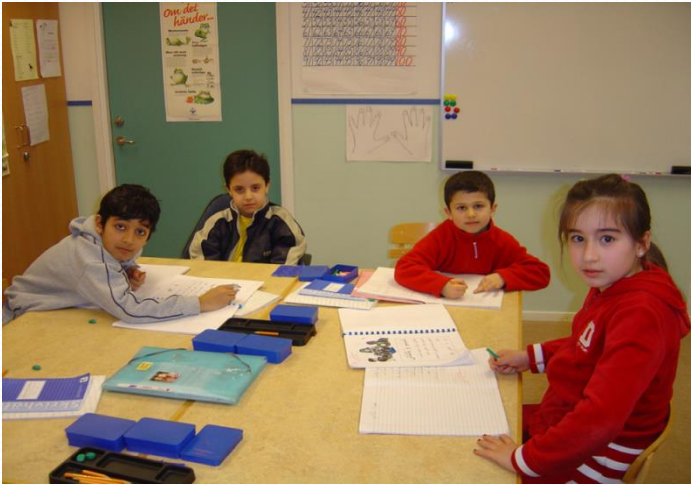


Z

ذال Zal

ذ

ذاکر



ذ

ذ

ذ

ذ

ذ : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ذ

ذ

ذ

ذ

محاذ

کاغذ

تذکره

ذاکر



R Re رې



رادیو

ر
ر
ر
ر

ر: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

ر	ر	ر	ر
بنار	لمر	چرگ	رَسی



R

Re پی

پ

پروند



پ

پ

پ

پ

پ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

پ

پ

پ

پ

زوپ

سپری

سپرک

پروند



Z

Ze زې

ز



زردالو

ز

ز

ز

ز

ز: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد :

ز

ز

ز

ز

پیاز

میز

عزت

زمری



Z

ژې Ze

ژ



ژمى

ژ

ژ

ژ

ژ

ژ: در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد :

ژ

ژ

ژ

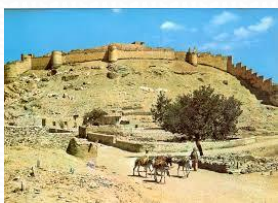
ژ

دژ

روژه

مژده

ژبه



Z

Ze زې

زې

زېمنع



زې

زې

زې

زې

زې: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد :

زې

زې

زې

زې

غَوَز

مېزې

موزک

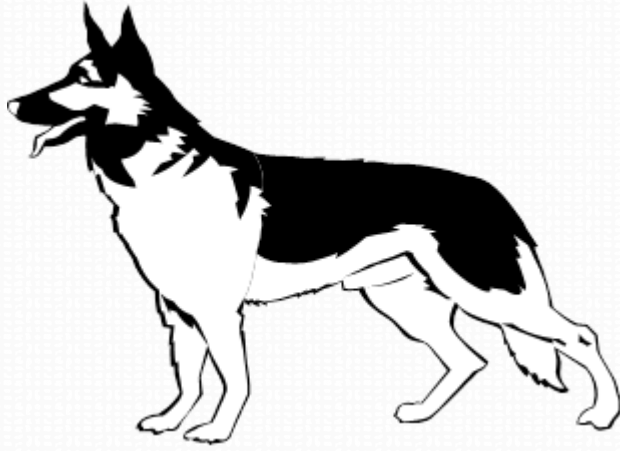
زېره



S

Sin سین

س



سپی

س

س

س

س

س: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

س

س

س

س

لاس

نرگس

پسه

ستار



Sh

Shin شین

ش



شیدی

ش

ش

ش

ش

ش: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ش

ش

ش

ش

آش

چکش

تشناب

شمع



Sh

Shin شین

بش

بشار



بند

بند

بش

بش

بش : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

بش

بش

بند

بند

اوبش

شرمبش (لیووه)

پبشه

ببخه



S

صوات Sad

ص

صابون



ص

ص

ص

ص

ص : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ص	ص	ص	ص
---	---	---	---

خواص	خالص	نصب	صندوق
------	------	-----	-------



Z

غودات Zad

ض



ضابط

ض

ض

ض

ض

ض: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ض	ض	ض	ض
حوض	فیض	فضل	ضابط



T

طوا T

ط

طوطی

ط

ط

ط

ط

ط: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ط

ط

ط

ط

خیاط

ضابط

لطیف

طوطی



Z

ظوا Z

ظ



ظروف

ظ

ظ

ظ

ظ

ظ : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ظ

ظ

ظ

ظ

محفوظ

حفیظ

مظاهره

ظاهرشاه



Y

Yn عین

ع



عینک

ع

ع

ع

ع

ع: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

ع

ع

ع

ع

شُعاع

شمع

نعیم

عینک



Gh

Ghayn غین



غ غنم

غ

غ

غ غ

غ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

غ

غ

غ

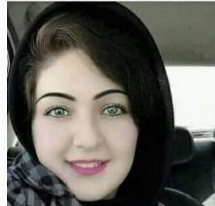
غ

خراغ

تیغ

نغمه

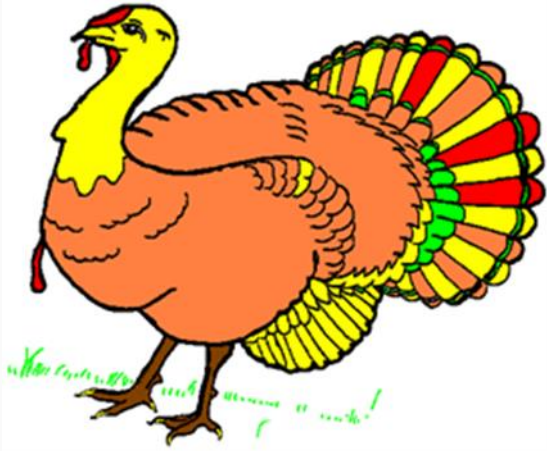
غوا



F

في Fe

ف



فیلمرغ

ف

ف

ف

ف

ف: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ف

ف

ف

ف

اشرف

شریف

صَفورا

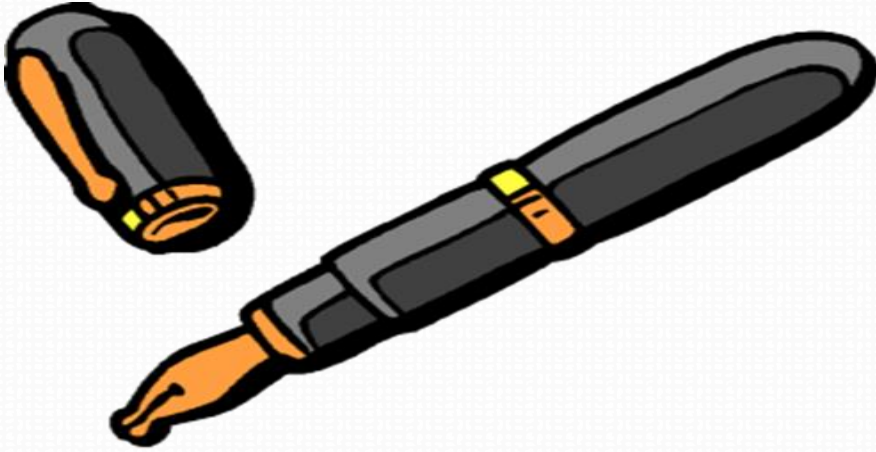
فرید



Q

Qaf قاف

ق



قلم

قـ

قـ

قـ

قـ

ق : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ق

قـ

قـ

قـ

فاروق

شفیق

منقل

قُطی



K

کاف Kaf

ک



کور

ک

ک

ک

ک

ک : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ک

ک

ک

ک

سوک

کیک

بکس

کیله

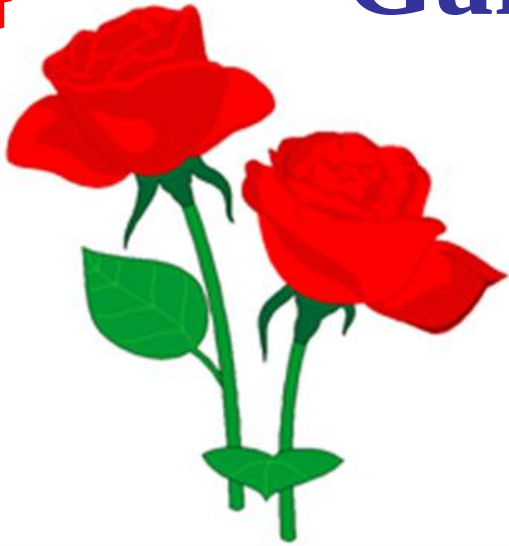


G

گاف Gaf

گی

مُحَل



گی

مُحَل

گی

گی

گ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

گی

گی

گی

گی

پاک

دیی

هَکی

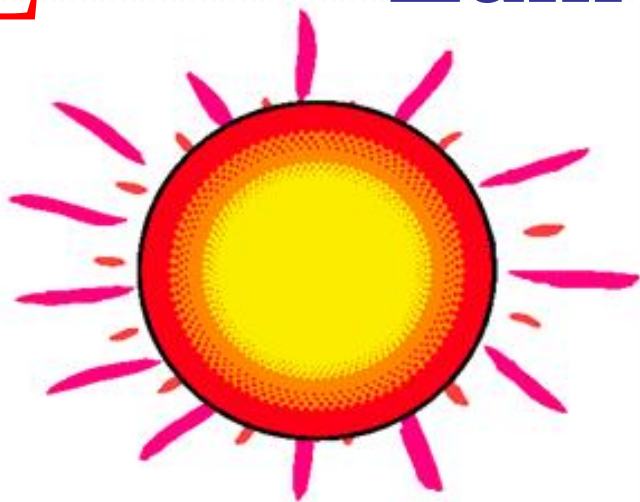
گیدره



L

Lam لام

ل



لحمر

ل

ل

ل

ل

ل: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ل

ل

ل

ل

خورل

لیکل

هیلى

لیمو



M

Mim میم

م



مالته

م

م

م

م

م: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

م

م

م

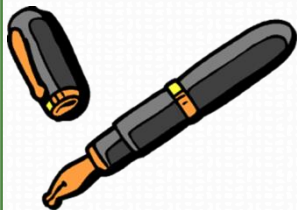
م

بادام

قلم

لَمَر

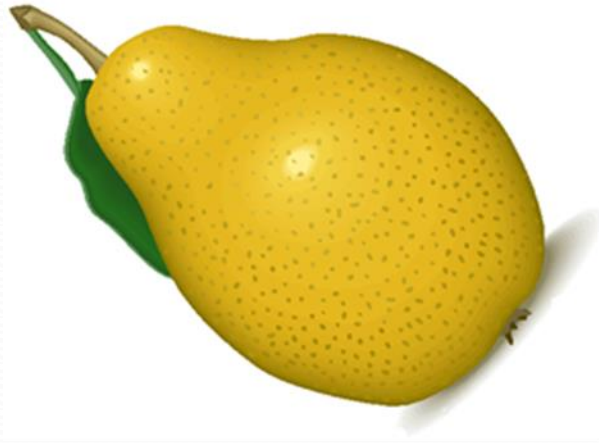
موٹر



N

نون Nun

ن



ناک

ن

ند

نن

ن

ن: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

ن

نن

ند

ن

باران

قالین

قند

نقشه



N

Nun نو

ن



منه

نه

نه

ن

ن

ن: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ن

ن

ن

ن

کون

اتن

منه

*



*



W

Waw واو

و



وری

و

و

و

و

و: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

و

و

و

و

بیزو

پیشو

توپ

ونه



H

He هې

ه



هوسی

هـ

هـ

هـ

هـ

هـ: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ه

هـ

هـ

هـ

زړه

هندوانه

سهار

هنگی



Ye

i يي



ي

يوم

پ

پ

ي

ي

ی: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ي

ي

پ

پ

چاي

سپي

مپخ

يوم



Ye

نرمه

ی

لرگی



*

*

*

ی

ی: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

ی	ی	*	*
سپی	لرگی	*	*
		*	*

Ye

یِ e

یِ



کِله

*

*

*

یِ

ی: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد:

یِ

یِ

یِ

*

شیدی

مستی

کِله

*



*

Ye

بَنجینه

ی



دودی

*

*

*

ی

ی: در (شروع، وسط و در آخر) چنین استعمال می‌گردد:

ی	ی	*	*
---	---	---	---

دودی	هکی	*	*
------	-----	---	---

		*	*
--	--	---	---

Ye

ئی

ئی



آ ب پ ت ٹ ث
ج چ ح خ ش غ



بنوونکی

*

*

*

ئی

ئی : در (شروع ، وسط و در آخر) چنین استعمال میگردد :

ئی

ئی

*

*

وگوری

بنوونکی

*

*



*

*

د پښتو د الفبې توري

آ	ا	ب	پ	ت	ټ
ث	ج	چ	ح	خ	څ
ع	د	ډ	ذ	ر	ړ
ز	ژ	ږ	س	ش	ښ
ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ف	ق	ک	ګ	ل	م
ن	ڼ	و	ه	ه	ه
ي	ی	ې	ۍ	ئ	

مؤلف: محمد شاه (پيمان) د پښتو او دري ژبو ښوونکي په سټکهلم کي

د الفبا ترانه

خه ښکلي حرفونه دي	خواږه يې اوازونه دي
خه روان درسونه دي	ښکلي يې رسمونه دي
خوښ مو ټول مخونه شول	دهر مخ مضمونونه شول
روانې کليمې لولو	په مينه يې چملې لولو
گوتې مو لگيا شولې	د ليک سره اشنا شولې
خلاصه الفبا شوله	ژبه مو گويا شوله

محمد عثمان (نژند)

The Pashto Alphabet

د پښتو الفبې

آزاد	پای	منځ	پیل	یا	نوم
Indep	Final	Medial	Initial	Or	Name
آ	ا		آ	(a)aa	Alif
ب	ب	ب	ب	b	Be
پ	پ	پ	پ	p	Pe
ت	ت	ت	ت	t	Te
ټ	ټ	ټ	ټ	Tt	Tte
ث	ث	ث	ث	s	Se
ج	ج	ج	ج	j	Jim
چ	چ	چ	چ	ch	Che
ح	ح	ح	ح	h	He
خ	خ	خ	خ	kh	Khe
څ	څ	څ	څ	seh	Sehe
ز	ز	ز	ز	z	Ze
د	د		د	d	Dal
ډ	ډ		ډ	Dd	Ddal
ذ	ذ		ذ	z	Zal
ر	ر		ر	r	Re

The Pashto Alphabet

د پښتو الفبې

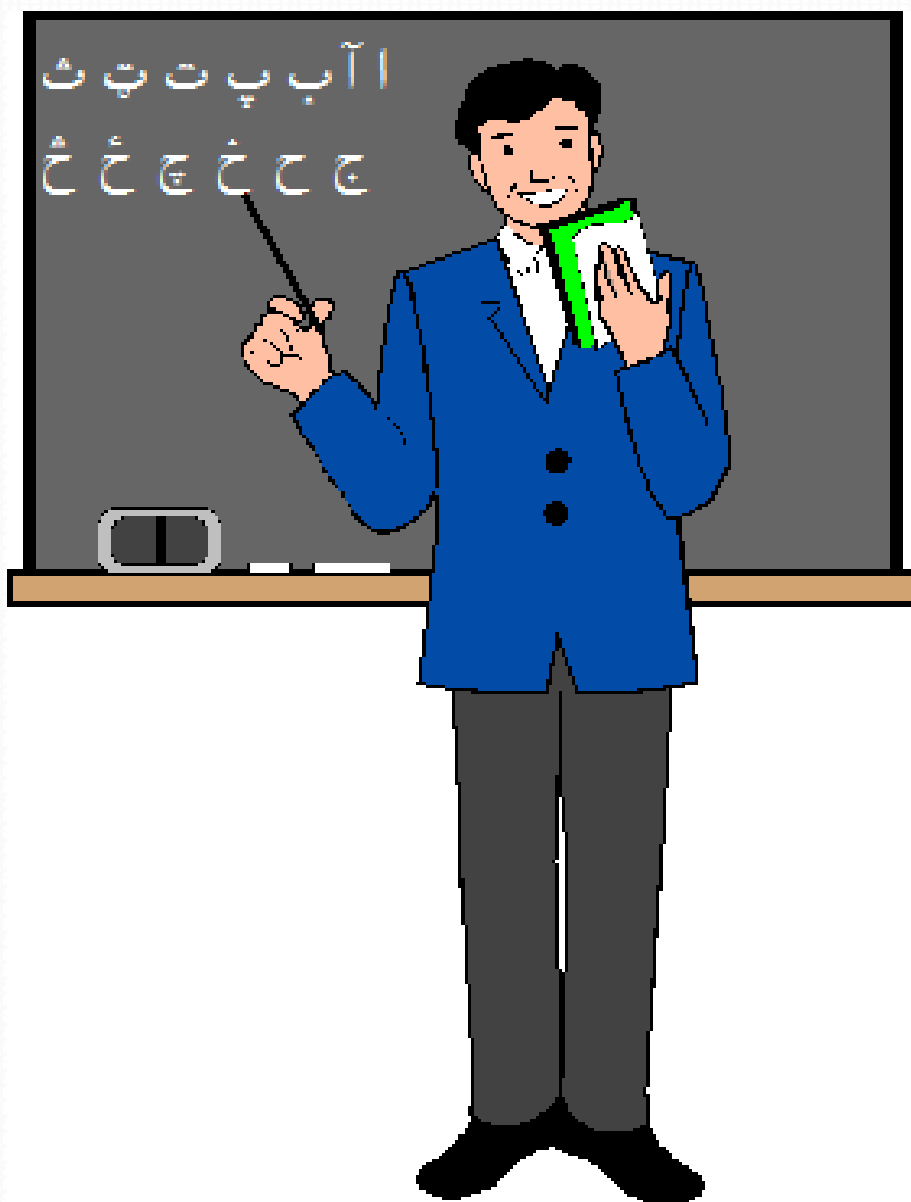
آزاد	پای	منځ	پیل	یا	نوم
Indep	Final	Medial	Initial	Or	Name
ر	ر		ر	r	Rr
ز	ز		ز	z	Ze
ژ	ژ		ژ	zh	Zhe
ږ	ږ		ږ	g	Ge
س	س	س	س	s	Sin
ش	ش	ش	ش	sh	Shin
ښ	ښ	ښ	ښ	sh	Shin
ص	ص	ص	ص	s	Sad
ض	ض	ض	ض	z	Zad
ط	ط	ط	ط	t	Ta
ظ	ظ	ظ	ظ	z	Za
ع	ع	ع	ع	Ayn	Ayn
غ	غ	غ	غ	gh	Ghayn
ف	ف	ف	ف	f	Fe
ق	ق	ق	ق	q	Qaf
ک	ک	ک	ک	k	Kaf

The Pashto Alphabet

د پښتو الفبې

آزاد	پای	منځ	پیل	یا	نوم
Indep	Final	Medial	Initial	Or	Name
ګ	ګ	ګ	ګ	g	Gaf
ل	ل	ل	ل	L	Lam
م	م	م	م	m	Mim
ن	ن	ن	ن	nn	Nun
ڼ	ڼ	ڼ	ڼ	nn	Nnun
و	و		و	w,u,o	Waw
ه	ه	ه	ه	h	He
ي	ي	ي	ي	yi	Ye
ی	ی			ay	Ye
ې	ې	ې		e	Ye
ئ	ئ			ey	Ey
ئ	ئ			ey	Ey

Special Pashto Letters					
د پښتو خاص توري					
ښ	ه	ه	خ	ع	ت
				ڼ	ڼی



اسلام

اسلام بنکلی دین دی. په
اسلام کې کار کولو ته لومړی
ځای ورکړ شوی دی او کار
کوونکي ته تل په درنه سترګه
کتل کېږي.

موږ د اسلام د دین پیروان یو.
اسلام هر وخت انسانان کار او
کسب ته هڅوي.

الف

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد

خدای خالق د ټول جهان دی
خدای روزونکی د انسان دی

هرڅه خدای دي پيدا کړي
ښه او بد يې جلا کړي

دی واکدار دی د همه و
کل اختیا دی د همه و

شریک نه لري یکتا دی
خدای د ټول جهان پاچا دی

ب

يووالي

يووالي او اتحاد ډېر ښه کار
دی. الله تعالی (ج) مسلمانانو ته
د یووالي امر کړی او له بې
اتفاقي څخه یې منع کړی دی.
په اتفاق سره د مسلمانانو تر
منځ مینه پیدا کېږي.
د هر ولس آبادي او پر مختګ د
هغوی په یووالي پورې اړه لري.
پاک خدای (ج) دې د نړۍ ټول
مسلمانان په اتفاق ولري.

ج



نوم زما کتاب دی
زه ستا بنه آشنایمه
خومره بنی کیسی لرم
مشق دی د لیکلویم
پام می په ساتلو کره
پاک می له گردونو کره
بنکلی می هر باب دی
تاته می خطاب دی
تاته کیسی وایمه
تر شاتوی خورې لرم
هم دی دلو ستلویم
په پانو اړولو کره
پام می په رسمونو کره
نوم زما کتاب دی

abed_salim@hotmail.com





د افغانستان ملي سُرود

خو چې دا زمکه اسمان وي
خو چې دا جهان ودان وي
خو چې ژوند په دې جهان وي
خو چې پاتې يو افغان وي

تل به دا افغانستان وي
تل به دا افغانستان وي

هزاره، که بلوڅان يو
پشه يان، نورستانيان يو
ازبکان که ترکمنان يو
پښتانه که تاجکان يو

که هر قام يو، افغانان يو
د وطن د مور بچيان يو

دې شعار مو ازادي
سو کالې او ابادي
عدالت او ترقي
خو په لوري د بري
دا مورغ دې بختور

وايو الله اکبر
وايو الله اکبر



BY: Mohammad Shah Paiman
Adress: Oxelvägen 36, Lgh 1701
138 31 ÄLTA
Stockholm Sweden.
☎ : 073- 93 94 622 (mobil).
E-post: abed_salim@hotmail.com

